

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1920-1921

Projet de Loi relatif à certains contrats d'hypothèque, d'assurance mixte et d'épargne, souscrits par d'anciens combattants de la grande guerre.

(Voir les n^{os} 81, 493 (session de 1919-1920), 177 (session de 1920-1921) et les *Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 7 avril 1921.*)

ARTICLE PREMIER.

Sont prorogés jusqu'au 31 décembre 1924, tous contrats de prêt hypothécaire déjà échus ou à échoir avant cette date, souscrits par des débiteurs ayant été sous les drapeaux au cours de la guerre. Les remboursements de capitaux et les paiements d'intérêts qui auraient eu lieu, amiablement ou non, antérieurement à la présente loi, demeurent acquis aux créanciers. Sont prorogées de cinq années les échéances des intérêts et amortissements non encore payés, et qui auraient dû l'être normalement entre le 1^{er} août 1914 et le 30 juin 1919.

Le juge peut, sur demande du créancier hypothécaire, et eu égard à la situation de fortune du débiteur, déclarer que celui-ci ne bénéficiera pas de la prorogation, ou limiter celle-ci dans le temps ou dans ses effets. Le juge de paix statuera sur ces actions, en dernier ressort jusqu'à la valeur de 2,500 francs et en premier ressort à quelque valeur que la demande puisse s'élever.

EERSTE ARTIKEL.

Worden tot 31 December 1924 verlengd alle overeenkomsten van hypothecaire leeningen, reeds vervallen of vóór dien datum te vervallen, welke werden aangegaan door schuldenaars die gedurende den oorlog onder de wapens waren. De terugbetalingen van kapitalen en de betalingen van interesten die, al of niet in der minne, vóór deze wet mochten gedaan zijn, blijven het eigendom van den schuldeischer. Worden met vijf jaar verlengd de vervaltijden van de interesten en aflossingen, welke nog niet betaald werden en normaal tusschen 1 Augustus 1914 en 30 Juni 1919 moesten betaald worden.

Op verzoek van den hypothecairen schuldeischer en wegens den vermogenstoestand van den schuldenaar kan de rechter verklaren dat de verlenging aan de schuldenaar niet ten goede zal komen, ofwel den duur of de gevolgen daarvan beperken. De vrederechter doet uitspraak over die vorderingen, in hoogsten aanleg tot een bedrag van 2,500 frank en, in eersten aanleg, welk het bedrag van den eisch ook zij.

ART. 2.

Si l'intéressé le demande dans les six mois à dater de la promulgation de la présente loi, le juge déclarera prorogés jusqu'au 31 décembre 1924 tous contrats d'assurance mixte ou d'épargne souscrits par des militaires ayant été sous les drapeaux pendant la guerre.

Dans ce cas, les primes ou versements échus entre le 1^{er} août 1914 et le 30 juin 1919 et non encore payés, seront exigibles seulement cinq années révolues après leurs dates d'échéance contractuelle. Les paiements ou versements déjà faits, resteront acquis et seront considérés comme anticipatifs.

Toutes clauses de déchéance pour non paiement de primes ou versements entre le 1^{er} juillet 1914 et le 1^{er} août 1919 sont réputées nulles et non avenues, sans que l'intéressé ait à en faire la demande en justice.

Bruxelles, le 7 avril 1921.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

BOUCHERY,

Maurice CRICK.

ART. 2.

Indien de belanghebbende zulks aanvraagt binnen zes maanden na de afkondiging van deze wet, beslist de rechter dat alle contracten van gemengde verzekering of alle spaarcontracten, aangegaan door militairen die gedurende den oorlog onder de wapens waren, tot 31 December 1924 verlengd worden.

In dit geval zijn de tusschen 1 Augustus 1914 en 30 Juni 1919 vervallen en nog niet betaalde premiën of stortingen slechts invorderbaar vijf volle jaren na den bij overeenkomst bepaalde vervalldag. De reeds gedane betalingen of stortingen blijven verworven en gelden als vooruitbetaling.

Alle bedingen van vervallenverklaring wegens niet-betaling van premiën of stortingen tusschen 1 Juli 1914 en 1 Augustus 1919 worden als nietig en niet bestaande gehouden, zonder dat de belanghebbende verplicht zij zulks bij de rechtbanken aan te vragen.

Brussel, den 7ⁿ April 1921.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*